

Revista cultural electrónica

Construyendo Nuestra

Interculturalidad

Año5. N°5. Noviembre 2009. Lima-Perú.

www.interculturalidad.org



Los dos ratones

Sara Joffré
Adaptación.

El ratón del campo (ratón 1) trabajando en su chacrita.

RATON 1.- Bric-bric a brac
triqui traque triqui trac
dale, dale a trabajar.

Yo soy un ratón
que de sol a sol
trabajando estoy.

Claro que también
si las doce son
cojo mi quesito
y le doy, le doy.

Tengo un terrenito
y aquí siembro yo
lechugitas,
papas, tomates, frijo.

Y ya por la noche
cuando el viento fresco
me da en la nariz
cuelgo mi azadón.

Saco mi sillita



y bajo las estrellas
tranquilo y confiado
descanso mejor...

Cuando dan las nueve
o las nueve y diez
viene mi compadre
y empieza a decir:

RATON 2.- (ENTRA EL COMPADRE ELEGANTEMENTE VESTIDO-EL
LO CREE ASI- Y PRESUMIENDO)

Compadre, compadre,
se aburre uno aquí
de día al trabajo,
de noche a dormir.

No hay juegos
no hay cambios
nunca nos sucede
nada nuevo, ¡ay, sí!

Qué haremos, qué haremos?
Se agota mi ingenio
entre las mazorcas,
la papa, el ají.

RATON 1.- Pero...cómo no?
todos los días
crece una plantita
o muelo el frijol...

RATON 2.- ¡Ay, compadre mío,
qué simple es Ud.!
Yo, me voy, me voy.

(PREPARATIVOS PARA LA PARTIDA DEL RATON ELEGANTE)

RATON 2.- ¡Adiós, compadrito!

RATON 1.- (APENADO)
¡Ay, adiós, adiós!

(MUSICA. MIMO DE PARTIDA DEL RATON ELEGANTE. RATON 1 SE



QUEDA TRABAJANDO. PASA EL TIEMPO. LLEGA EL CARTERO Y ENTREGA UNA CARTA AL RATON DEL CAMPO)

RATON 1.- !Muchas gracias señor!

(SE VA EL CARTERO MIENTRAS EL RATON 1 ABRE LA CARTA)

!Oh, una carta, una carta
de mi compadre...

(LEE Y SE ADMIRA DE LO QUE LEE)

!Y qué bien le va!

!Y qué bien está!

!Vaya, sí señor!

Qué yo lo visite?

No, no, no...

(ANIMANDOSE Y TEMIENDO)

Cojo mi sombrero

dejo el azadón

junto mi dinero

y a la ciudad voy...

(MUSICA, MIMO DEL RATON QUE PARTE, SE VA, Y LLEGADA DEL RATON A LA CIUDAD)

Raton 1.- !Oh, mi compadre!
Dónde estará, se olvidó
tal vez que venía yo?
Y por eso hoy día
él no me esperó.
Buscaré la calle
que aquí me apuntó

(MIMO DEL RATON Y SUS PROBLEMAS EN UNA CIUDAD DEMASIADO GRANDE Y MODERNA PARA EL, ES EMPUJADO, MAREADO, ASUSTADO. SE DECIDE A HABLARLE A UN HOMBRE QUE PASA)

Señor...por favor...

!Uy, ni me miró!

(CANSADO LLEGA A LA CALLE DEL COMPADRE, BUSCA LA CASA QUE NO PUEDE ENCONTRAR PUES EL COMPADRE VIVE EN UN AGUJERO DEL QUE SALE DE PRONTO Y MUY ASUSTADO LE DICE)



RATON 2.- !Chist, chist, compadre aquí estoy!

(EL RATON DEL CAMPO AL VER A SU COMPADRE REACCIONA
SALTANDO Y GRITANDO DE ALEGRIA)

RATON 1.- !Qué tal compadre!

(EL RATON 2, TAPANDOLE LA BOCA AL RATON 1, Y LLEVANDOLO
APARTE)

RATON 2.- !Silencio, silencio,
calle por favor!

(EL RATON DEL CAMPO HABLANDO BAJITO)

RATON 1.- Qué pasa compadre,
Ud. tan valiente
y tan pretencioso
ya la voz perdió?

RATON 2.- !Ay, compadre mío,
si le cuento yo...

RATON 1.- Cuénteme no más,
hable, sí señor.

RATON 2.- Cuando llegué aquí
todo me gustó
los autos,
las luces,
hasta ví un avión,
me subí en un auto
y trepé a un camión

RATON 1.- Y luego?

RATON 2.- !Ay, luego
quedé sin dinero
y como un mendigo
ahora vago yo

He encontrado pronto
que todas las luces,
los autos,



las casas bonitas,
son ajenas, sí

No tengo trabajo
ni tampoco amigos
sólo un gato grande
que me corretea y
me grita:

(ENTRA EL GATO, MAULLA Y LOS PERSIGUE HACIENDOLOS CORRER
DESESPERADOS, SE ESCONDEN Y EL GATO SE QUEDA
ACECHANDOLOS)

RATON 1.- (HABLANDO MUY SUAVECITO Y SEÑALANDO UN PAQUETE QUE TRAE
CON EL) Para este gato, esto tengo yo

RATON 2.- Un queso?

RATON 1.- Sí, a los gatos también
les gusta mucho el queso
ahora vas a ver

(TIRA EL QUESO, QUE VA RODANDO Y EL GATO SALE DETRAS DE EL)

y si la ciudad es así
mejor a la chacra te vuelves a ir

RATON 2.- Pero compadrito
si no tengo nada
todo lo vendí...

RATON 1.- No importa, no importa
tengo yo mi tierra,
si dos la cultivan más va a producir

RATON 2.- Muchas gracias, muchas
(HABLANDO FUERTE, POR LA EMOCION)

RATON 1.- Shhh. Cuidado que el gato no vuelva a venir

(MUSICA Y MIMO DEL REGRESO DE LOS DOS RATONES AL CAMPO.
YA EN SU TIERRA CANTAN)

Bric-bric-a-brac



Bric-bric-a-brac
Triqui, traque
Triqui, tra
Dale, dale a trabajar.

Mientras las ciudades sean como son
y no hagamos nada porque sean mejor
el campo es el sitio en que me quedo yo

Pues soy un ratón
que de sol a sol
trabajando estoy

Claro que también
si las doce son
cojo mi quesito
y le doy, le doy

Mientras las ciudades sean como son
y no hagamos nada porque sean mejor
el campo es el sitio en que me quedo yo.

Cómo citar este artículo:

Joffré, Sara. Los dos ratones. (Adaptación teatral). *Revista Electrónica
Construyendo Nuestra Interculturalidad*, Año 5, N°5, vol. 4: 1-6. 2009.

Disponible en: [http://www.interculturalidad.org/numero05/docs/1012-Los_dos_ratones-
adaptacion_teatral-Joffre.Sara.pdf](http://www.interculturalidad.org/numero05/docs/1012-Los_dos_ratones-adaptacion_teatral-Joffre.Sara.pdf).

